



SAINT MARY ORTHODOX CHURCH

The Self-Ruled Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

"The disciples were first called Christians in Antioch." (Acts 11:26)

6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463

Phone : (708) 239-0004, Fax : (708) 221-6449

www.stmaryoc.org (office@stmaryoc.org)

Church Office Hours : Monday - Friday 10:00am-3:00pm

St. Mary Parish Clergy

V. Rev. Fr. Mousa Haddad, Pastor

V. Rev. Fr. Malek Rihani

V. Rev. Fr. Danial Doss (OCA)

Rev. Archdeacon Saed Rihani

Rev. Dn. Jacob Andoun

Parish Council

Isa Riadi - Chairman

Shireen Salman - Vice Chairman

Jason Haddad - Treasurer

Scott Abdo - Financial Secretary

John Eannace - Secretary

Fadi Abu Manneh

Nidal Al-Farah

Bassam Salman

Rashid Sweis

Luai Sweiss

Parish Ministries

Sunday School - Elizabeth Andoun

SOYO - Rachel Tadros

YAM - Murad Salman

Antiochian Women - Nihad Sweis

Fundraising - Rashid Sweis

Humanitarian - Shireen Salman

OCLife - Nancy Cannon

Fishers of Men - John Eannace

Athletics - Nidal Haddad

Choir - Angela Haddad

Chanters - Khaled Salman and Danny Haddad

Webmaster - Sana Sweis

Ushers - Jamal Swais, Louis Sweiss

Couples Ministry- Nader & Angela Haddad

Office

May Sweis

office@stmaryoc.org

Church Hall Rental

Call the church office or email our Office Administrator

September 23rd, 2018

Conception of St. John the Baptist

First Sunday of St. Luke

عيد حبل النبي الكريم السابق المجيد يوحنا المعمدان
والأحد الأول من لوقا



Weekly Schedule of Services:

Saturday Great Vespers 5:00pm

Sunday Orthros 8:45am followed by Divine Liturgy 10:00am

Wednesday Morning Prayers followed by Arabic Bible Study 10:00am

Check our website for feast day services and all other services

Welcome to St. Mary Orthodox Church! We extend our warmest and heartfelt greetings to you and your family. If this is your first time with us, we pray that you feel at home. After all, we are gathered together in our Father's house. For more information, please see one of the ushers at the end of the service for a "Welcome Packet." May God bless you and give you many healthy years in His service.

Changes in the Liturgy

تغييرات في القداس

Entrance Hymn

O Come, let us worship and fall down before Christ.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia!

هلم لنسجد ونركع للمسيح ملكنا والهنا، خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الاموات، لنرتل لك هلوليا!

Troparion of the Resurrection (Tone Eight)

From the heights, thou didst descend, O compassionate one, and thou didst submit to the three-day burial, that thou might deliver us from passion, thou art our life and our resurrection, O Lord, glory to thee.

انحدرت من العلى أيها المتحنن . وقبلت الدفن ذا الثلاثة الأيام، لكي تعتنقنا من الآلام .
فيا حياتنا وقيامتنا يارب المجد لك.

Troparion of the Conception of St. John the Baptist (Tone Four)

Rejoice, O thou barren one who hadst not borne until now; for lo, in all truth thou hast conceived the lamp of the Sun, and he shall send forth his light over all the earth, which is afflicted with blindness. Dance, O Zacharias, and cry out with great boldness: The one to be born is the blessed Prophet of God Most High.

افرحي أيتها العاقر التي لم تلد قبل . فها إنك قد حبلت بوضوح بالذي هو صبح الشمس، المزمع أن ينير كل المسكونة المبتلاة بعدم الأبصار . وتهلل يا زكريا صارخاً بدالة، إن الذي يولد هو نبي للعلي .

Troparion of the Dormition (Tone One)

In thy birth giving O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore by thine intercessions, deliver our souls from death.

في ميلادك حفظت البتولية وصنيتها وفي رقادك ما أهملت العالم وتركته يا والدة الإله . لأنك انتقلت إلى الحياة بما أنك أم الحياة . فبشفاعاتك أنقذي من الموت نفوسنا .

Kontakion of the Theotokos (Tone Two)

O protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the Creator most constant, O despise not the suppliant voices of those who have sinned; but be thou quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession, and speed thou to make supplication, thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

يا شفيعة المسيحيين غير الخازية، الوسيطة لدى الخالق غير المرودة . لا تعرضي عن أصوات طلباتنا نحن الخطاة، بل تداركينا بالمعونة بما أنك صالحة، نحن الصارخين نحوك بإيمان . بادري إلى الشفاعة وأسرعني في الطلبة يا والدة الإله، المتشفعة دائما في مكرميك .

Epistle for the Conception of St. John the Baptist

الرسالة لعيد الحبل بالنبي الكريم والسابق المجيد يوحنا المعمدان

The righteous shall rejoice in the Lord!

O God, hear my prayer!

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Galatians. (4:22-27)

Brethren, Abraham had two sons, one by a slave and one by a free woman. But the son of the slave was born according to the flesh, the son of the free woman through promise. Now this is an allegory: these women are two covenants. One is from Mount Sinai, bearing children for slavery; she is Hagar. Now Hagar is Mount Sinai in Arabia; she corresponds to the present Jerusalem, for she is in slavery with her children. But the Jerusalem above is free, and she is our mother. For it is written, "Rejoice, O barren one who does not bear; break forth and shout, you who are not in travail; for the children of the desolate one are many more than the children of her that is married."

يَفْرَحُ الصَّادِقُ بِالرَّبِّ!

اسْتَمِعْ يَا اللَّهُ لَصَوْتِي!

فصلٌ من رسالة القديس بولس الرسول إلى أهل غلاطية (٢٧-٢٢:٤).

يا إخوة، إِنَّهُ كَانَ لِإِبْرَاهِيمَ ابْنَانِ، أَحَدُهُمَا مِنَ الْجَارِيَةِ وَالْآخَرُ مِنَ الْحُرَّةِ * غَيْرَ أَنَّ الَّذِي مِنَ الْجَارِيَةِ وُلِدَ بِحَسَبِ الْجَسَدِ، أَمَّا الَّذِي مِنَ الْحُرَّةِ فَبِالْمَوْعِدِ * وَذَلِكَ إِنَّمَا هُوَ رَمْزٌ. لِأَنَّ هَاتَيْنِ هُمَا الْعَهْدَانِ، أَحَدُهُمَا مِنْ طُورِ سِينَاءَ، بَلَدُ الْعُبُودِيَّةِ، وَهُوَ هَاجِرٌ * فَإِنَّ هَاجَرَ، بَلَّ طُورَ سِينَاءَ، جَبَلٌ فِي دِيَارِ الْعَرَبِ، وَيُنَاسِبُ أورشليمَ الحَالِيَّةَ. لِأَنَّ هَذِهِ حَاصِلَةٌ فِي الْعُبُودِيَّةِ مَعَ أَوْلَادِهَا * أَمَّا أورشليمُ العُلْيَا فَهِيَ حُرَّةٌ وَهِيَ أَمْنَا كُلَّنَا * لِأَنَّهُ كُتِبَ: افرحي أَيُّهَا العَاقِرُ التي لَمْ تَلِدِ. إهتفي واصرُخي أَيُّهَا التي لَمْ تَتَمَخَّضْ. لِأَنَّ أَوْلَادَ المَهْجُورَةِ أَكْثَرُ مِنْ أَوْلَادِ ذَاتِ الرَّجُلِ.

Gospel of the First Sunday of St. Luke

الإنجيل للأحد الأول من لوقا

The Reading is from the Holy Gospel according to St. Luke (5:1-11).

At that time, Jesus was standing by the lake of Gennesaret. And He saw two boats by the lake; but the fishermen had gone out of them and were washing their nets. Getting into one of the boats, which was Simon's, Jesus asked him to put out a little from the land. And He sat down and taught the people from the boat. And when Jesus had finished speaking, He said to Simon, "Put out into the deep and let down your nets for a catch." And Simon answered, "Master, we toiled all night and took nothing! But at Thy word I will let down the nets." And when they had done this, they enclosed a great shoal of fish; and as their nets were breaking, they beckoned to their partners in the other boat to come and help them. And they came and filled both the boats, so that they began to sink. But when Simon Peter saw it, he fell down at Jesus' knees, saying, "Depart from me, for I am a sinful man, O Lord." For he was astonished, and all that were with him, at the catch of fish, which they had taken; and so also were James and John, sons of Zebedee, who were partners with Simon. And Jesus said to Simon, "Do not be afraid; henceforth you will be catching men." And when they had brought their boats to land, they left everything and followed Him.

فصل شريف من بشارة القديس لوقا الإنجيلي البشير, التلميذ الطاهر (١١-١:٥).

في ذلك الزمان، فيما يسوع واقف عند بحيرة جنيسارت، رأى سفينتين واقفتين عند شاطئ البحيرة، وقد انحدر منهُما الصيادون يغسلون الشباك * فدخل إحدى السفينتين، وكانت لسمعان، وسأله أن يتباعد قليلاً عن البر، وجلس يعلم الجموع من السفينة * ولما فرغ من الكلام، قال لسمعان: تقدّم إلى العمق وألقوا شباككم للصيد * فأجاب سمعان وقال له: يا معلم، إننا قد تعبنا الليل كله ولم نصب شيئاً، ولكن بكلمتك ألقى الشبكة * فلما فعلوا ذلك، احتازوا من السمك شيئاً كثيراً حتى تحرقت شبكتهم * فأشاروا إلى شركائهم في السفينة الأخرى أن يأتوا ويعاونوهم. فأتوا وملاوا السفينتين، حتى كادتتا تغرقان * فلما رأى ذلك سمعان بطرس، خر عند ركبتي يسوع قائلاً: أخرج عني يا رب فإنني رجل خاطئ * لأن الإندخال اعتراه هو وكل من معه لصيد السمك الذي أصابوه * وكذلك يعقوب ويوحنا ابنا زبدي اللذان كانا رفيقين لسمعان. فقال يسوع لسمعان: لا تخف، فإنك من الآن تكون صياداً للناس * فلما بلغوا بالسفينتين إلى البر تركوا كل شيء وتبعوه.

PARISH NEWS



Honoring your loved ones: Please consider signing up for one or more Sundays to provide Holy Bread and Coffee hour.

It's this gift of Holy Bread that we use to prepare communion and to share with our parishioners at the end of the service. *What better way to honor your loved ones on their birthday, anniversary, graduation or memorial.* It takes minimal effort, and it encourages fellowship among our community.

Holy Bread and Coffee Hour

09/23: Refqa Sweis & Family

09/30: Emad and Nabila Haddad & Family

10/07: Kamal and Nawal Sweis & Family

Epistle Reading

9/23: Nicholas Alsweis & Rima Sleiman

9/30: Murad Salman & Lamees Ammari



2 Year Memorial
Rev. Dn. Bassam Alsweis
Memory Eternal!



10 Year Memorial
Aziz Sweis
Memory Eternal!



Churching
Talia Mari
Parents: Danny & Dima Shaheen
Congratulations!



Removal of Crowns
Mutaz & Neiven Haddad
Congratulations!

REMINDER

In an effort to eliminate distractions, collection baskets will not be passed during the Divine Liturgy. Instead, we kindly ask you to make your donation or pledge before or after service by placing it in the **donation box** at the entrance of the church. Envelopes are available on both sides of the donation box. Please keep this in mind since we depend on your contributions. Thank you for your generosity!



Upcoming Events

Sat Sept 22	10:45am	Arabic School
	5:00pm	Great Vespers
Sun Sept 23	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy
	10:00am	Sunday School
	11:30am	Shawarma Sale - YAM
Wed Sept 26	10:00am	Morning Prayers
	10:30am	Arabic Bible Study
	6:30pm	SOYO Night
	6:30pm	SOYO Parent Fellowship
Fri Sept 28	7:00pm	Antiochian Women Meeting
Sat Sept 29	8:00am	Annual IOCC Walk St. Andrew Greek Orthodox Church 5649 N. Sheridan Rd., Chicago, IL 60660
	10:45am	Arabic School
	5:00pm	Great Vespers
Sun Sept 30	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy
	10:00am	Sunday School
	11:30am	Chili Sale - YAM
Wed Oct 3	10:00am	Morning Prayers
	10:30am	Arabic Bible Study
	6:30pm	SOYO Night

SHAWARMA SALE



Sunday, September 23rd
immediately after Liturgy.

Sponsored by YAM



SOYO Parent Fellowship

*Gathering on the last Wednesday of each month beginning September 26th at
6:30pm in St. Mary's Nadi.*

*Get informed on what your child is doing during Teen SOYO, socialize with other
parents, and enjoy Bible Study.*

Contact Dn. Jacob if you have any questions at youthpastor@stmaryoc.org



Be Our Guest...



YOUNG ADULT MINISTRY
PRESENTS

4th Annual Gala

"DAWN OF DISNEY"

SATURDAY, OCTOBER 27TH, 2018

ST. MARY ORTHODOX CHURCH
6330 W. 127TH ST.
PALOS HEIGHTS, IL. 60463

18+ YEARS | TICKET PRICE: \$50



COSTUME ATTIRE | DINNER | DJ & ENTERTAINMENT | DANCING | RAFFLE PRIZES

Contact

Marram Salman & Racan Haddad at yam@stmaryoc.org



OCF COLLEGE CONFERENCE

Orthodox Christian Fellowship
A pan-Orthodox college student organization

Orthodox students from across the country participate in College Conference (a retreat over Christmas Break). This is an incredible opportunity where you build friendships with Orthodox peers while learning about the Faith.

Where: St. Iakovos Retreat Center

When: December 27-30, 2018

Register online:

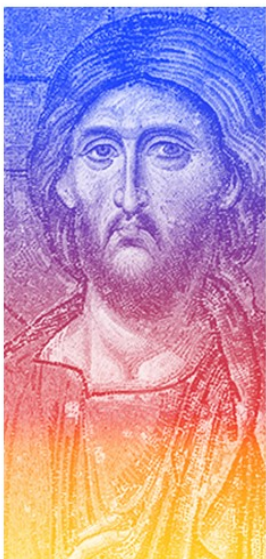
<http://www.ocf.net/events/college-conference-midwest-2018/>

Cost: \$325

Use promo code ADTAMCC18 to receive \$75 off.

If you need further financial assistance, please contact Fr. Mousa

Further Questions? Contact Jenna Riadi, Helena Janinah, or Amanda Niqula



**WHO
DO
YOU
SAY
THAT
I AM?**

**DECEMBER
27-30, 2018**
SCHOLARSHIPS AVAILABLE

COLLEGE CONFERENCE EAST
ANTIOCHIAN VILLAGE

COLLEGE CONFERENCE MIDWEST
ST. IAKOVOS RETREAT CENTER

REGISTER AT OCF.NET/COLLEGE-CONFERENCE





12TH ANNUAL
**Walk The
Walk
for IOCC**

Saturday, Sept. 29, 2018

*Join us for our 5K Walk/Run
to support IOCC's global
humanitarian relief programs!*



St. Andrew Greek Orthodox Church

5649 N. Sheridan Rd. • Chicago, IL 60660

Registration: 8:00 AM • Walk/Run Begins: 9:00 AM

Breakfast following the race

\$20 Registration before 9/14

\$25 Registration after 9/14

\$10 Children under 12

Register online at ioccc.org/chicago

For more information, email iocccchicago5k@gmail.com

INTERNATIONAL ORTHODOX CHRISTIAN CHARITIES

Annunciation Gift Shop & Bookstore

Glory be to God! Glory Forever!



St. Mary Orthodox Church would like to inform all its parishioners to take advantage of the materials that are offered at our Gift Shop & Bookstore. If you have not had the opportunity to stop by and check out our various selections, we ask that you please do. If you are looking for that perfect gift for birthdays, graduation, house warming, baptism, etc... we have many items to choose from. If there is something you would like but do not see, please let us know and we will try to accommodate you.

If you have any questions or comments please contact Nader or Angela Haddad at 989.780.2751 or naderemile3@yahoo.com



censers



prayer bracelets



lapel pins



phone cases



automobile items



silver plated icons



nightlights



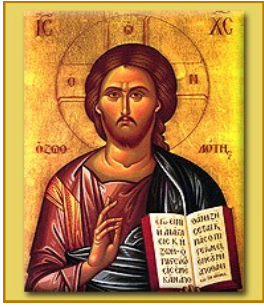
greeting cards



key chains

... and much more!

**cash, checks and all major credit cards accepted.*



Weekly Synaxarion



On September 23 in the Holy Orthodox Church we celebrate the Conception of the holy, glorious Prophet, Forerunner and Baptist John. On this day the mercy, miracles and wisdom of God are celebrated: His mercy toward the devout and righteous parents of St. John, the aged Zacharias and Elizabeth, who all their lives had wished for and begged a child from God; His miracle, that of John's conception in the aged womb of Elizabeth; and His wisdom, in the dispensation of man's salvation. God had an especially great intention for John: namely, that he be the Prophet and Forerunner of Christ the Lord, the Savior of the world. Through His angels, God announced the births of Isaac to the childless Sarah, Samson to the childless wife of Manoah, and John the Forerunner to the childless Zacharias and Elizabeth. All of these were those for whom He had special intentions, and he foretold their birth through His angels. On this day, we also commemorate the holy, glorious and right-victorious Martyr Raidos of Egypt; New-martyrs Nicholas the Grocer and John of Brachorion; Venerable Xanthippa and Polyxena of Spain. By their intercessions, O Christ God, have mercy upon us. Amen.